

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 83 (1965)  
**Heft:** 27

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerische Bauzeitung

27

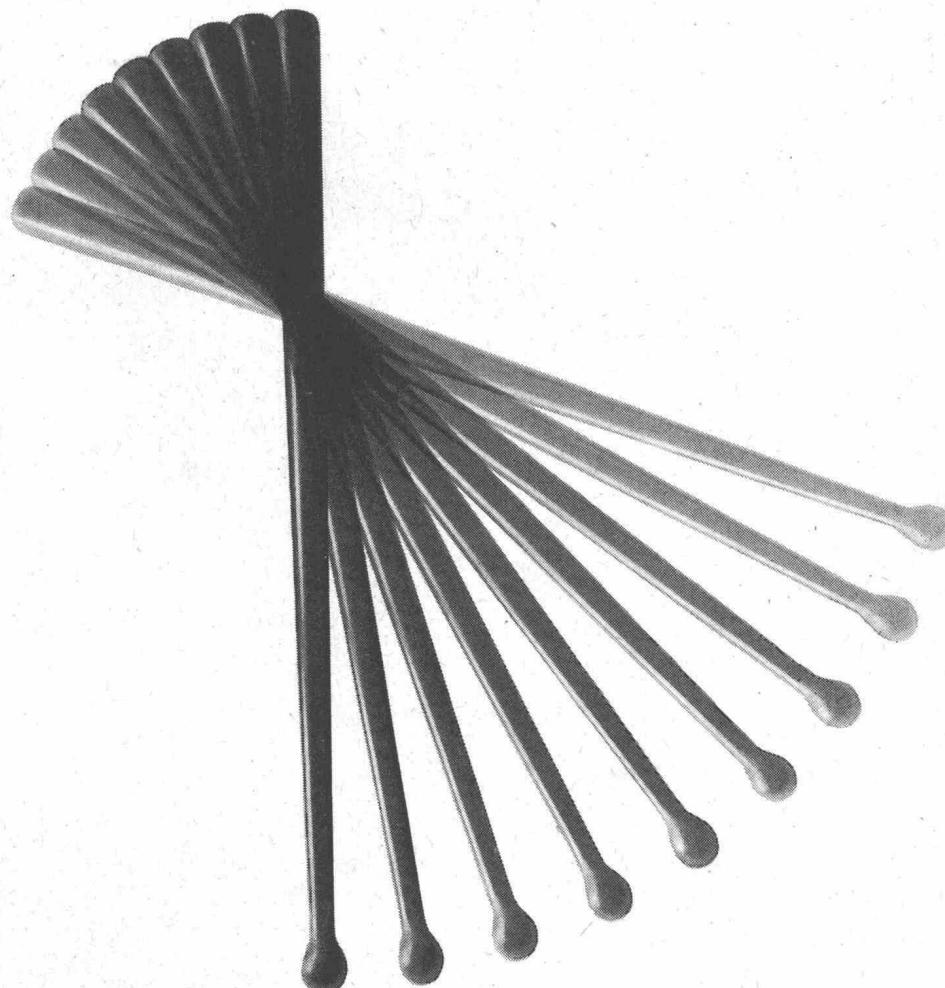
83. Jahrgang

Donnerstag, 8. Juli 1965

Revue Polytechnique Suisse  
Wochenschrift

Gegr. 1883 von A. Waldner  
Herausgegeben von  
W. Jegher und A. Ostertag

Organ des SIA und der GEP



## Sillan der Schallschutz par excellence!

Sillan-Steinwolle ist das Schallschutzmaterial mit enormer Schallschluckfähigkeit und Dämmwirkung. Außerdem ist Sillan ein hochwertiges thermisches Isoliermaterial und dabei unbrennbar, fäulnisfest und völlig beständig gegen Feuchtigkeit und chemische Einflüsse.

Verlangen Sie von uns die entsprechenden EMPA-Untersuchungsberichte.

## Wanner AG Horgen

Isolierwerke und Korksteinfabrik, Telefon 051/82 27 41

### Inhalt

Wissenschaftliche Ausbildung und Ausbau der schweiz. Hochschulen. Von M. Imboden . . . . .	465
Felsmechanik im Tunnelbau. Von F. P. Jaeklin . . . . .	468*
Gewerbezentren und Gemeindeplanung. Von H. Weideli . . . . .	473
Gewerbezentrum Zollikon. Arch. P. Labhart, Mitarbeiter J. Kövér . . . . .	473*

### Mitteilungen

Persönliches. Bulletin Analytique de la Littérature Technique Roumaine. Normung, Rationalisierung, Fachausbildung. Fachbücher für Bau und Siedlung . . . . .	478
--	-----

### Buchbesprechungen

Mantua, Cremona, Lodi, von E. Schmid. Bauforschung, von der Schweizerischen Gesellschaft für Koordination und Förderung der Bauforschung. Kanalisations-Handbuch, von H. Wenten . . . . .	478
Elektronisches Rechnen im Strassenbau und Brückenbau, von der Forschungsgesellschaft für das Strassenwesen. Wörterbuch für Ingenieurbau und Baumaschinen, Deutsch-Spanisch, von H. Bucksch. Linearized Analysis of One-Dimensional Magnetohydrodynamic Flows, by R. M. Gundersen. Neuerscheinungen . . . . .	479

### Wettbewerbe

Zentralfriedhof in Kreuzlingen. Schulanlage in Buchs AG . . . . .	479
---	-----

### Ankündigungen

Beratende Ingenieritätigkeit in Syrien. Verband Schweiz. Abwasserfachleute. Inel 65, Fachmesse für Industrielle Elektronik . . . . .	479
Wasserwirtschaft am Bodensee. Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband. «Bauen für Milliarden», Aalborg 1965. Internationale Gesellschaft für Felsmechanik. Assises internat. de la recherche et de l'invention, Turin 1965. Mikrominiaturisierung von Bauteilen der Regelungstechnik. American Society of Mechanical Engineers, Gasturbine Division, Meeting 1966 in Zürich. Vortragskalender . . . . .	480

### Bezugspreise

Einzelheft 2 Fr. — Abonnements:

	3 Monate	6 Monate	12 Monate
Schweiz	19.50	39.—	78.—
Ausland	21.—	42.—	84.—

Für Mitglieder des S. I. A., der G. E. P. und des Schweiz. Technischen Verbandes sowie Studierende anerkannter schweiz. Technischer Mittelschulen ermässigte Preiskategorien nach Tarif.

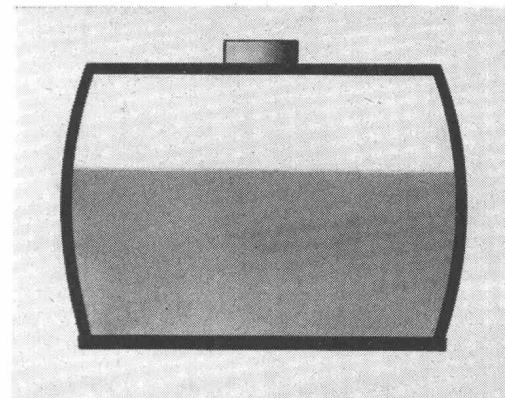
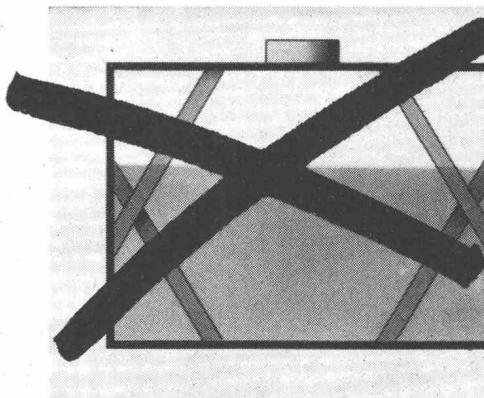
### Anzeigenverwaltung

Mosse-Annoncen AG, 8001 Zürich  
Limmatquai 94, 8023 Zürich - Postfach  
Tel. (051) 24 26 00, Postcheck 80 - 1027

### Verlag und Redaktion

Zürich-Giesshübel, Staffelstrasse 12  
Postadresse: Postfach, 8021 Zürich  
Tel. (051) 23 45 07/08, Postcheck 80 - 6110

# Warum Sie es sich als Leser dieser Fachzeitung nicht leisten können, den MWB Schalentank nicht zu kennen.



MWB Schalentank ohne Innenverstrebungen

Wer heute baut, plant modern, wirtschaftlich und zukunftsicher. Geht es um die Lagerung von Heizölen, um Kellertanks, heisst die Lösung: MWB Schalentank - die neue Tankkonstruktion *ohne Innenverstrebungen!* Selbsttragende Schalenbauweise und konvex geformte Wände ergeben eine gewaltige Stabilität, so dass Innenverstrebungen überflüssig werden.

Die Vorteile sind enorm: 100%iger Korrosionsschutz, unbehinderte Kontrolle und Reinigung, weniger Schweissstellen, weniger Schweißspannungen, niedrigere Herstellungskosten!

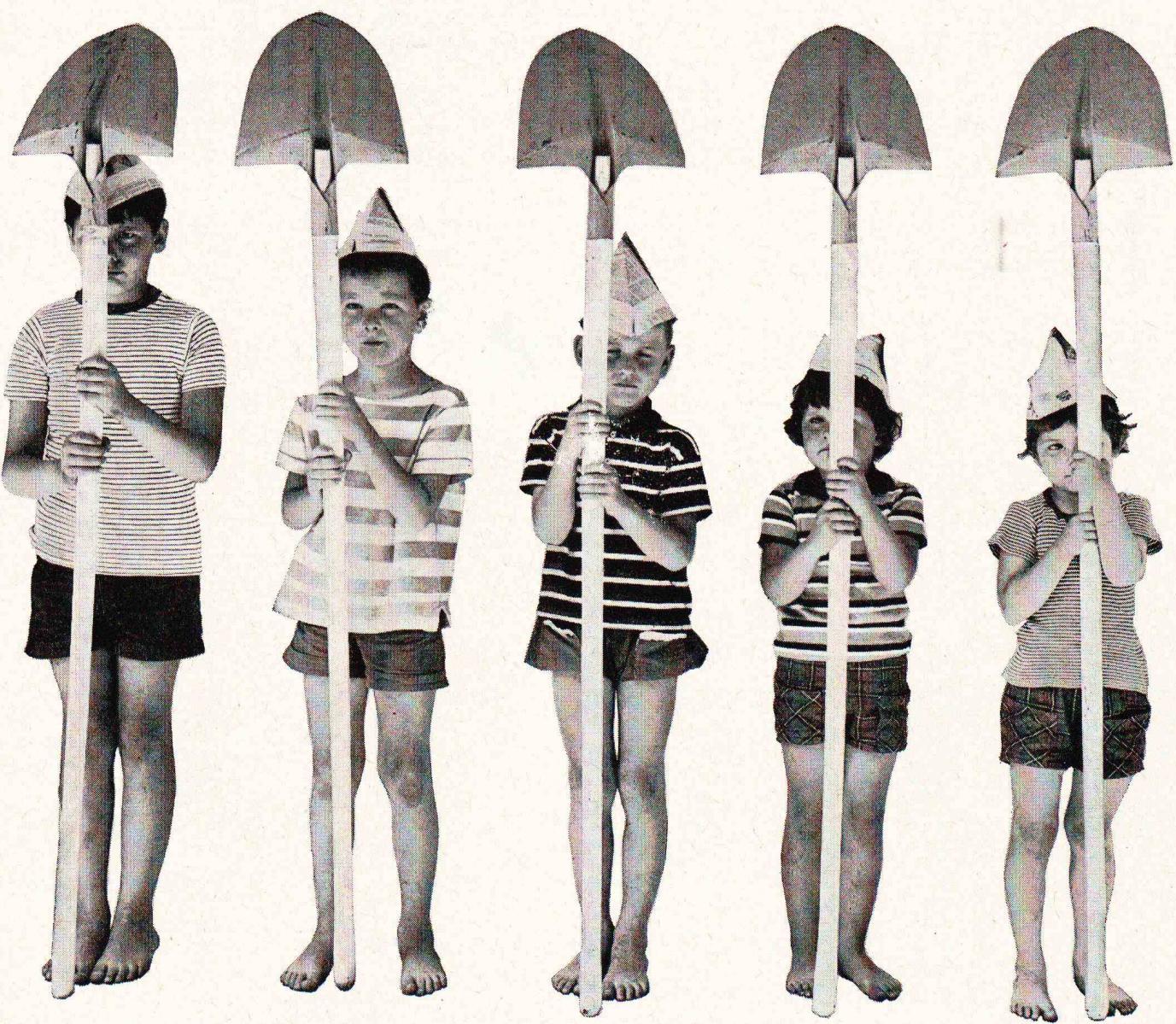
Der MWB Schalentank ist zukunftssicher. Die neue Bauweise bietet grösstmögliche Sicherheit (auch bei 5,0 m WS Überdruck!) gegen Gewässerverschmutzung und Gebäudeschäden. Seine günstige äussere Form ermöglicht maximale Raumausnutzung im Keller, er kann sozusagen «nach Mass» für die gebotenen Raumverhältnisse gebaut werden.

## MWB Schalentank

System Joos



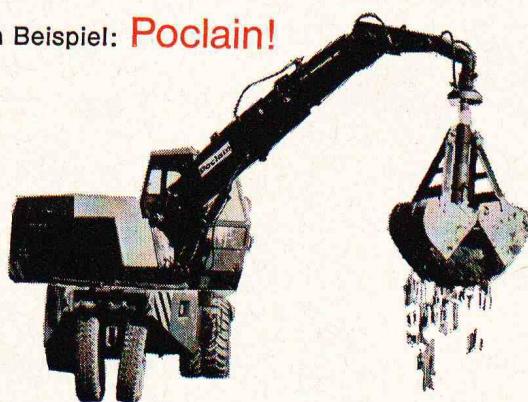
Lieferbar: liegend (auch kellergeschweisste) ca. 3-25 m<sup>3</sup>, stehend (auch kellergeschweisste) ca. 15-200 m<sup>3</sup>, Patente im In- und Ausland angemeldet, Auskunft und Beratung durch Metallwerk AG Buchs/SG, Tel. 085/62051, 9470 Buchs/SG



### Wenn Sie keine Arbeiter finden...

dann ist es wohl naheliegend, die verbleibenden Leute mit allen erreichbaren Hilfsmitteln auszurüsten. Es geht also heute darum, nicht nur umfangreiche Erdbewegungen, sondern auch kleine und kleinste Arbeiten zu mechanisieren. Dafür finden Sie bei uns die richtigen Geräte: Klein-Ladeschaufeln auf Raupen oder Pneus, kleine, wendige Bagger einfachster Bedienung.

zum Beispiel: **Poclamp!**



Lassen Sie den Fachmann für die Mechanisierung kleiner Erdbewegungen kommen, den Aebi-Mann. Telefon 051/231750

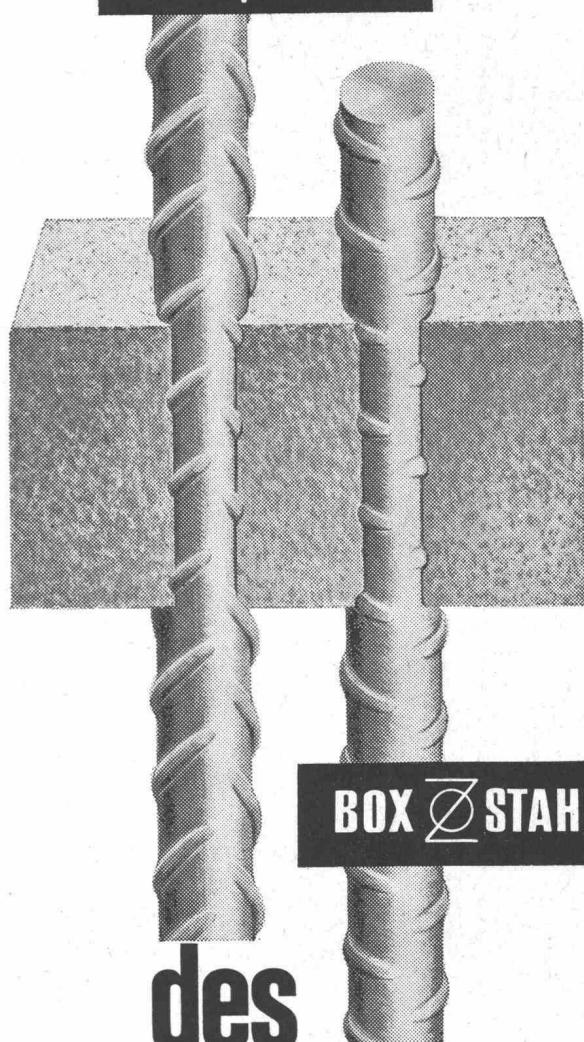
**Robert Aebi AG Zürich**

hydraulischer Kalk  
bindet gut,  
ist leicht zu verarbeiten  
und ausgiebig

KALK  
MUS

# Säulen

BOX  ULTRA

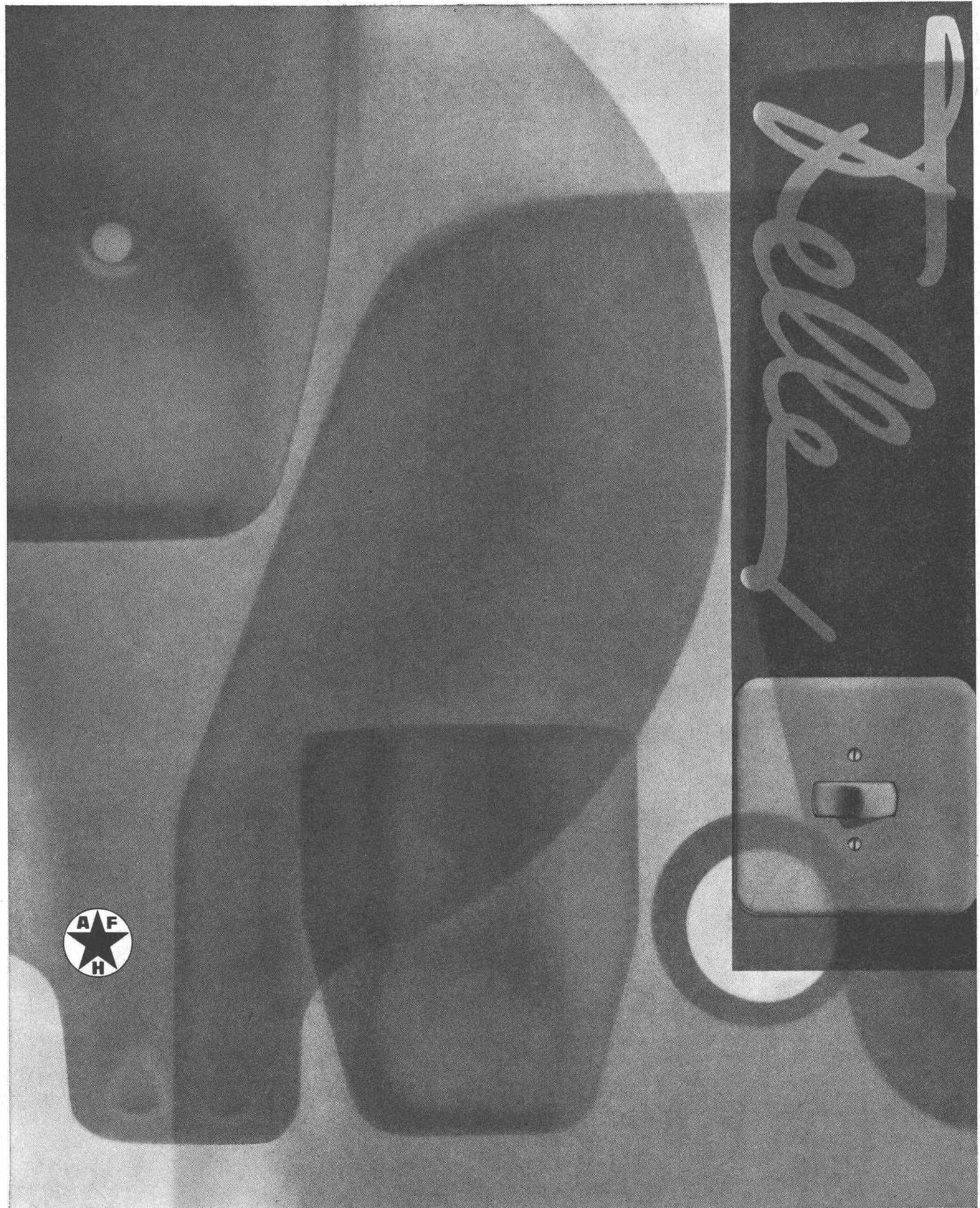


des  
modernen  
Bauens

Immer mehr fortschrittliche Fachleute verwenden für Eisenbetonkonstruktionen aller Art die hochwertigen, naturharten BOX-Stähle.

Umfassende Versuche haben die besonderen bautechnischen Vorteile klar erwiesen: Optimaler Verbund, erhöhte Brandsicherheit, Schweißbarkeit ohne Festigkeitseinbuße, grosse Materialzähigkeit, höchste Festigkeit: BOX-ULTRA.

**MONTEFORNO**  
STAHL- UND WALZWERKE A.G. BODIO/TI



Feller-Apparate verkörpern modernes Formempfinden. Sie haben klare Linien und diskrete Farben, die sich unaufdringlich in den Raum einfügen. Sie sind einfach und funktionell richtig gebaut, sodass sie mühelos und sicher bedient werden können. Schon viele Feller-Produkte erhielten für ihre zweckmässige, zeitlose Gestaltung die Auszeichnung «die gute Form» zugesprochen. Sie hat auch beigetragen zur grossen Beliebtheit der Feller-Apparate bei Architekten, Installateuren und im Publikum.

Adolf Feller AG Horgen  
Fabrik elektrischer  
Apparate  
Telefon 051/821611

## Trellex-Verschleißschutz-Gummi reduziert Ihre Unkosten!

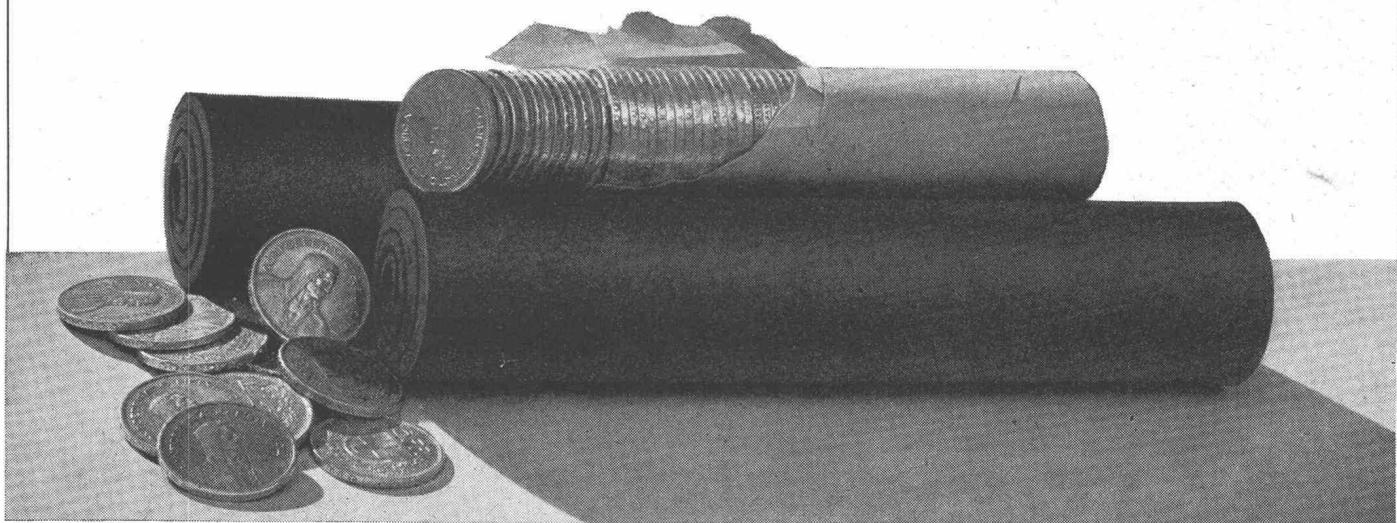
Mit dem Einsatz von Trellex als Rinnen, Rutschen, Prallplatten und Materialförderrohre, zum Auskleiden von Kieswaschmaschinen usw. erzielen Sie bedeutend längere Laufzeiten und eine praktisch geräuschlose Materialförderung.

Weit über hundert fortschrittliche Betriebe verwenden heute Trellex, den wirtschaftlichsten Werkstoff zur Bekämpfung von Verschleiss und Lärm. Verlangen Sie unseren ausführlichen Katalog.

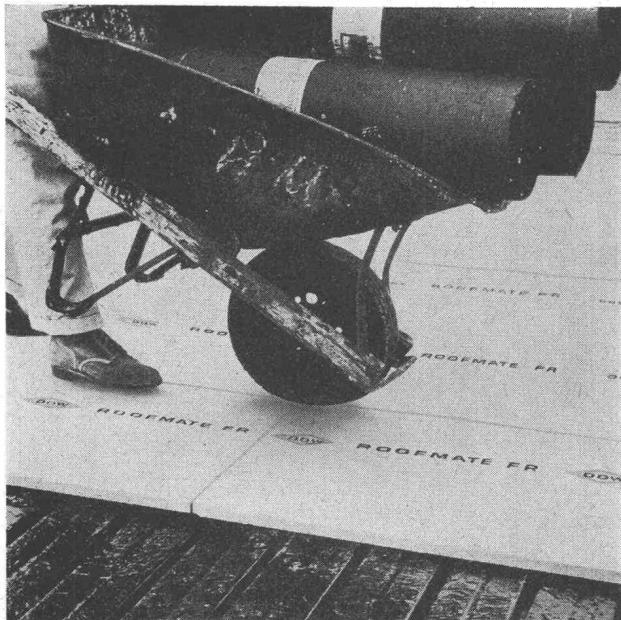
**SIEBAG** 

Siebag AG 8105 Regensdorf 051/94 40 47

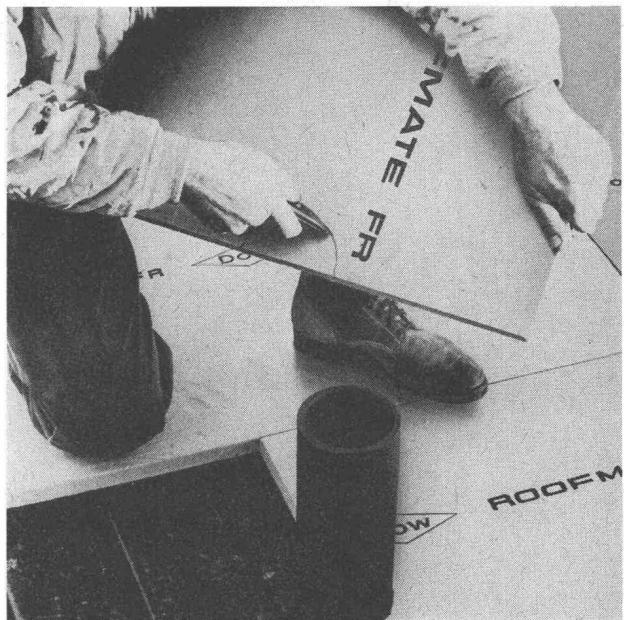
# TRELLEX



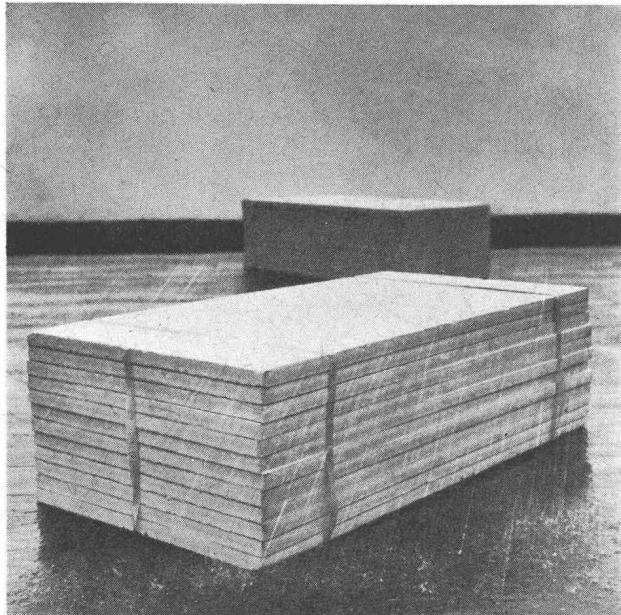
Siegfried Keller AG Wema-Gitterroste Wallisellen-Zürich Tel.051 93 32 32



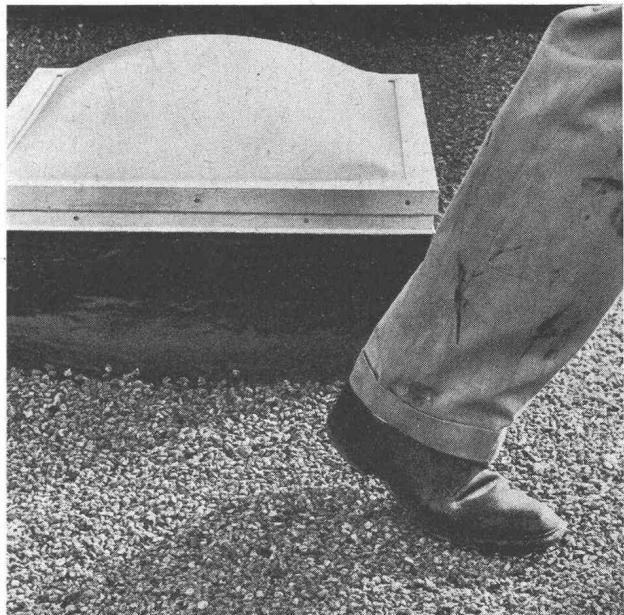
**Roofmate  
ist druck- und trittfest**



**Roofmate lässt  
sich einfach verarbeiten**



**Roofmate  
nimmt kein Wasser auf**



**Auf Roofmate  
können Sie sich verlassen**

*(Sie werden sich nie mehr um diese Isolation kümmern müssen.)*

Aber denken Sie wieder an Roofmate\*, wenn Sie Ihr nächstes Dach in Angriff nehmen, denn Roofmate ist das wirtschaftlichste Isoliermaterial, das es heute gibt. Seine hohe Druckfestigkeit erlaubt es, das Dach während und nach der Bauzeit normal zu begehen oder zu beanspruchen. Roofmate ist einfach zu verarbeiten; es kann mit einfachen Mitteln genau und sauber zugeschnitten werden. Roofmate ist sehr leicht im Gewicht und kann daher ohne Schwierigkei-

ten von Hand transportiert werden. Dank der feinen und vollständig geschlossenen Zellstruktur nimmt Roofmate kein Wasser auf und verfügt über einen vorzüglichen, auch über lange Zeitdauer konstanten Isolierwert. Bitte schreiben oder telefonieren Sie uns. Dow Chemical International S.A., Beethovenstr. 32, 8002 Zürich. Vertreter für die Schweiz: Schneider & Co. AG, Bausoliermaterialien, Scheideggstrasse 2, 8401 Winterthur, Tel. 052/913 21.



\* Warenzeichen der Dow Chemical Company

Gebr. Tuchschen AG, Frauenfeld

Schneller bauen  
mit Metallfassaden!



25



**kämpf** schaltafeln

G. Kämpf AG Holzbau Rupperswil Aarg.

064 47 12 12

Verkauf 1963 m<sup>2</sup> 180 000

kein Preisaufschlag

- nur die verleimten 3-Schicht-Schaltafeln  
wachsen und schwinden nicht
- sie ergeben saubere Sichtflächen
- sie brauchen viel weniger Arbeitszeit
- sie werden 50 und mehr Male verwendet
- sie halten jahrelang (Oberflächen-Schutz)
- sie sind die wirtschaftlichen auf lange Sicht

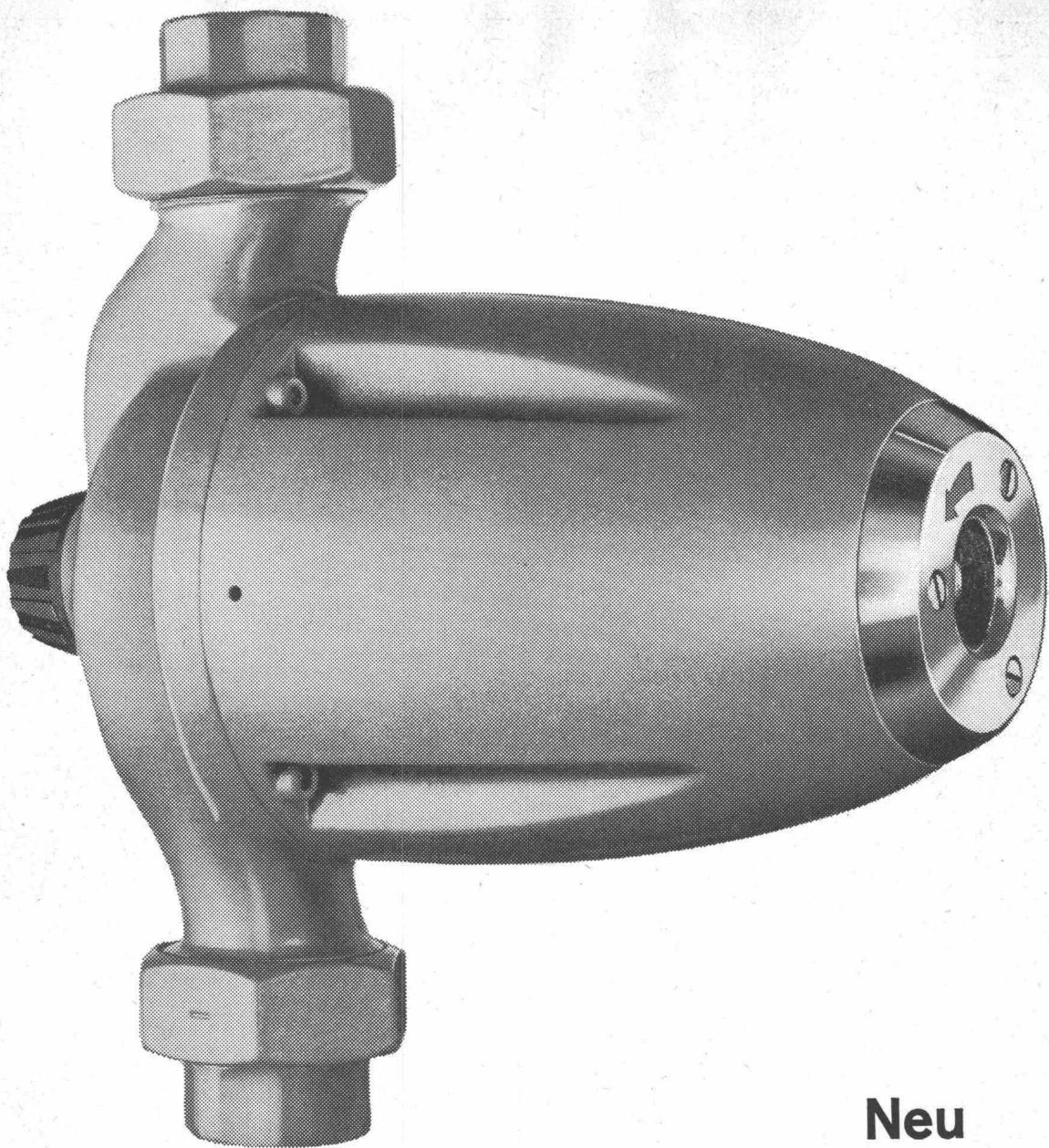
das beweist die Verbrauchskurve

27 mm stark, dreifachquerverleimt,  
100 x 500 cm oder kleinere Tafeln,  
z. B. 50 x 500 cm / 50 x 250 cm

1949 1950 1951 1952 1953 1954 1955 1956 1957 1958 1959 1960 1961 1962

Wir haben 1962 die Produktion  
rationalisiert und vergrößert,  
damit wir unsere überzeug-  
ten, treuen Verbraucher und  
die neuen Kunden schneller  
und besser bedienen können

120 000  
87 000  
77 000  
55 000  
42 000  
40 000  
29 000  
27 000  
19 000  
12 000  
11 000  
4 000



**Neu**

# **perfecta - vario**

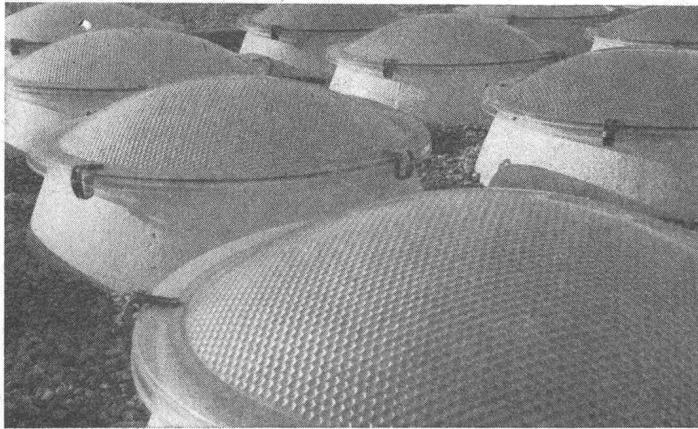
Wenn Sie die neue Umwälzpumpe Perfecta-Vario auf Lager haben, kommen Sie mit einem einzigen Modell für Heizungsanlagen von 10000 bis 50000 W.E. aus. Sie drehen ganz einfach an einem Knopf und stellen so die passende Pumpenleistung ein. Und noch etwas, die bisher möglichen Geräusche bei zu grosser Pumpenleistung können durch drehen am Regulierknopf zum Verschwinden gebracht werden.

Nützen auch Sie diese Neuerung und verlangen Sie die Perfecta-Vario.

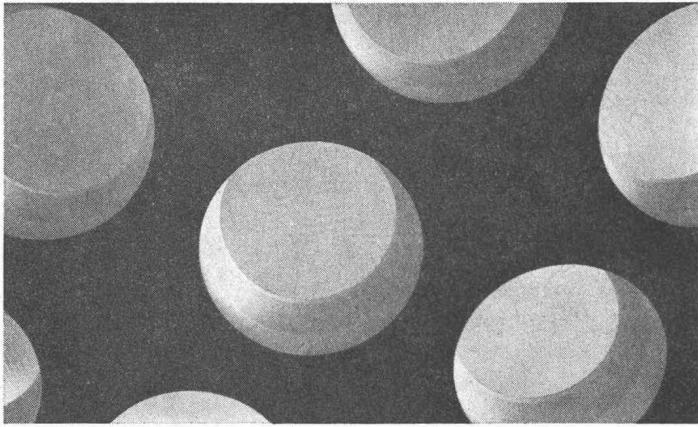
**K. RÜTSCHI A.G., PUMPENBAU, BRUGG**

TELEPHON (056) 4 04 55

**schneller**



**billiger**



**genauer**



Baukosten senken mit

**eurodome® Lichtkuppeln**

den preisgünstigsten Qualitäts-Lichtkuppeln auf dem gesamt-europäischen Markt und

**eurobase® Zargenrahmen**

einbaufertig, massgenau, zeitsparend, witterungsbeständig

Prospekte  
Preislisten  
technische  
Normblätter

**JAKOB SCHERRER SÖHNE**

Abt. Glasdachwerk Allmendstr. 7 8059 Zürich Tel. 051/25 79 80

Schwierigkeiten mit langen Lieferzeiten bei Isolierscheiben? Diese Sorge sind Sie los, wenn Sie GADO-Ganzglasdoppelscheiben in Standardmaßen verwenden. GADO – 2 Tafeln Fensterglas, die am Rande homogen miteinander verschweißt sind – werden vollautomatisch in Serienfertigung hergestellt. 11 Abmessungen, die GADO-Standardmaße, werden auf Lager gefertigt. Dadurch können wir besonders scharf kalkulieren und kurzfristig liefern. GADO hat alle Vorteile einer echten Isolierverglasung: temperatursausgleichende Wirkung – das spart Heizkosten und Investitionen beim Bau der Heizungsanlagen. GADO-Isolierscheiben bleiben unter normalen Bedingungen beschlagfrei. Nur 1 Rahmen ist für GADO erforderlich. Die Deutsche Tafelglas Aktiengesellschaft · DETAG · 851 Fürth/Bayern, Postfach 25, stellt gern Konstruktionsvorschläge und Prospekte zur Verfügung. Bitte schreiben Sie uns an.

57,1 x 95,0 cm  
56,2 x 118,7 cm  
48,0 x 122,5 cm  
54,0 x 122,5 cm  
72,5 x 122,5 cm  
48,0 x 135,0 cm  
85,0 x 122,5 cm  
85,0 x 135,0 cm  
92,0 x 122,5 cm  
97,5 x 122,5 cm  
97,5 x 135,0 cm

Generalvertretung  
für die Schweiz:

Willy Waller  
Zug 2  
Postfach 10  
Tel. (042) 4 25 66

**GADO**

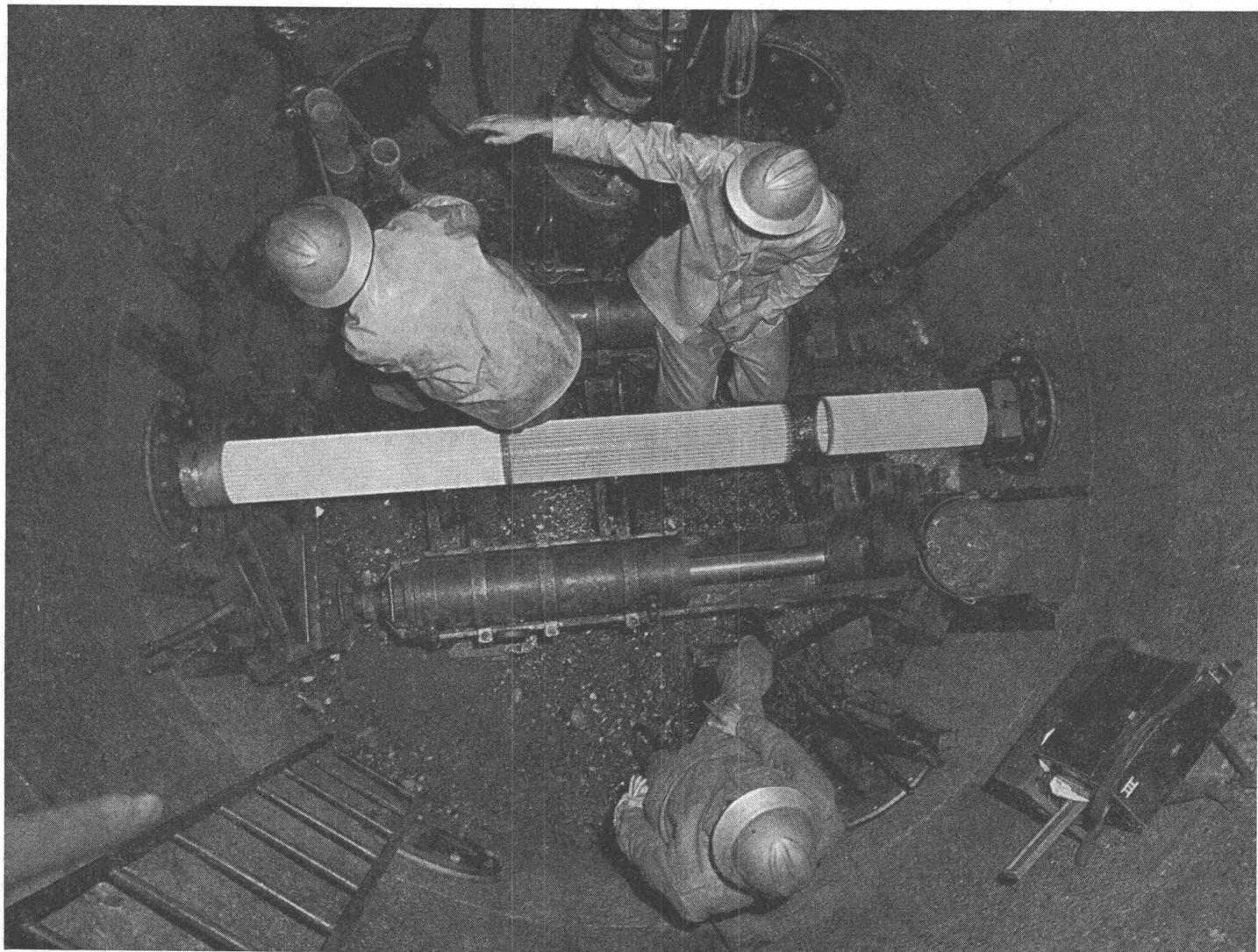
Aktiengesellschaft für  
Grundwasserbauten Bern

3000 Bern/Schweiz  
Monbijoustrasse 16/18  
Telephon 031/25 66 11



# Fehlmann- Horizontalbrunnen

als bewährte Grundwasserfassung



Einbau der Kunststoff-Filterrohre im Schacht

**Wirtschaftlich, leistungsfähig  
Kunststoff-Filterrohre  
Variable Filterschlitz  
Grosse Filterfläche  
Kleine Eintrittsgeschwindigkeiten  
Geringer Platzbedarf  
Geringe Unterhaltskosten**

# Haben Sie Förderbandprobleme!

## Unser Verkaufsprogramm:

- LIMBERROLLER, die flexible Transportbandrolle aus Neopren
- Trag- und Rücklaufrollen aus Stahl
- Spann- und Antriebstrommeln
- Trommel- und Getriebemotoren
- Getriebe und Kupplungen
- Gummitransportgurten

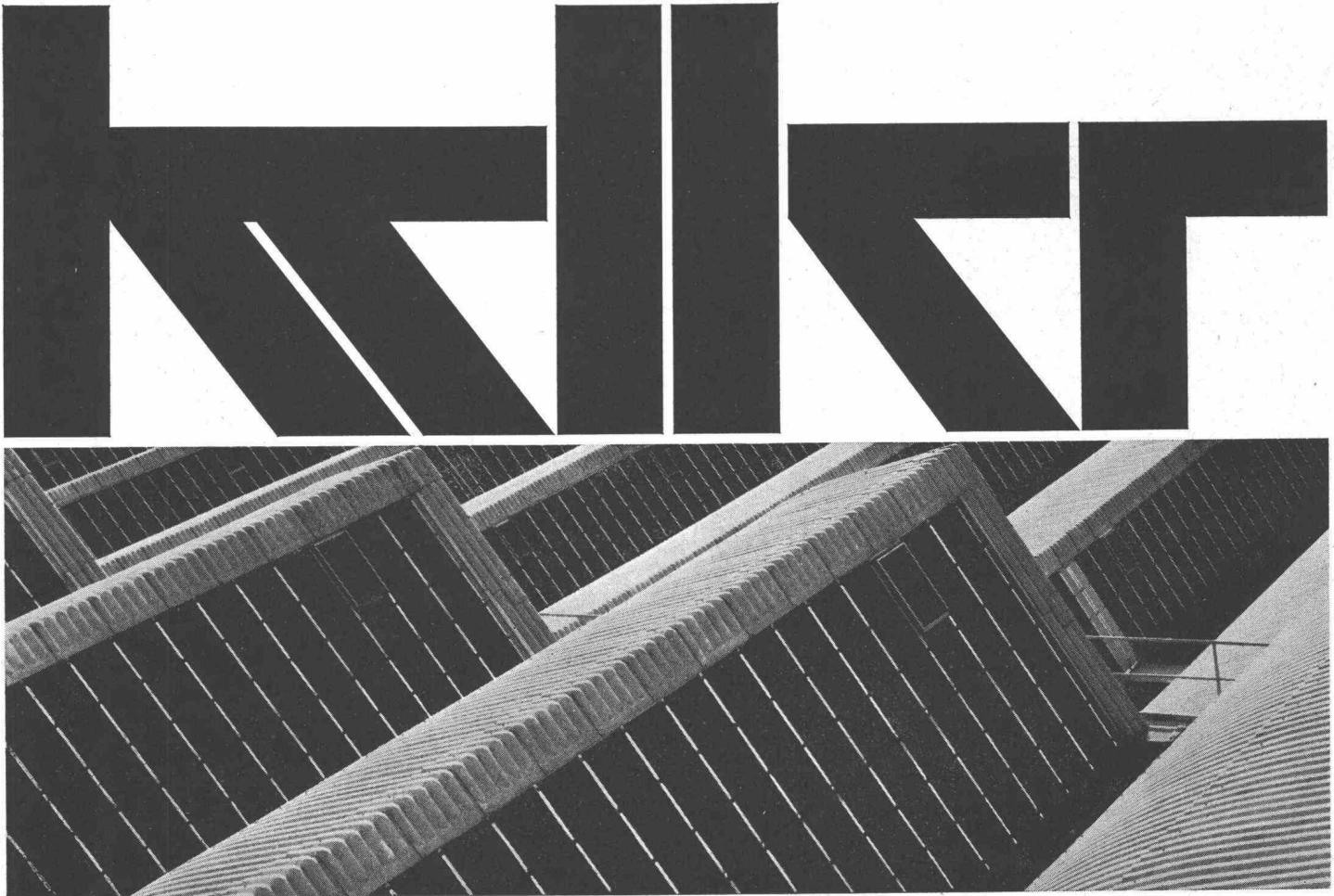
## Unsere Kundendienste:

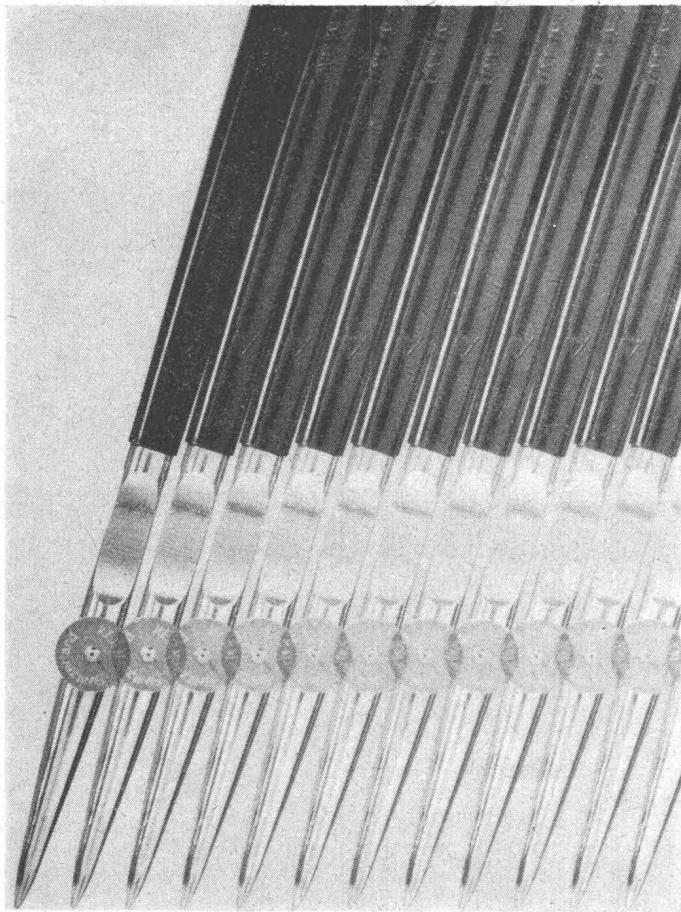
- Beratung durch unsere Fachtechniker
- Projektierung von kompletten Förderbandanlagen
- a) zum Eigenbau durch Sie selbst
- b) zur Ausführung durch Ihren Anlagenbauer
- Montagebeihilfe durch unsere Fachtechniker



Verlangen Sie den unverbindlichen  
Besuch eines unserer Fachtechniker

**Tel. (061) 43 55 55**





*Kern-Reißfedern  
mit Spitzen aus Hartmetall  
leben zehnmal länger*

Gründliche Untersuchungen haben es bestätigt: Kern-Reißfedern mit Hartmetallspitzen nützen sich etwa zehnmal weniger rasch ab als Reißfedern aus gehärtetem Stahl. Deshalb sollten Sie Kern-Hartmetallfedern verwenden, wenn Sie häufig auf den harten und rauhen Kunststoff-Folien zeichnen. Es lohnt sich.

Haarstrichfeder 1030 Fr. 18.50  
Einfache Kurvenfeder 1050 Fr. 26.—  
erhältlich im guten Fachgeschäft.

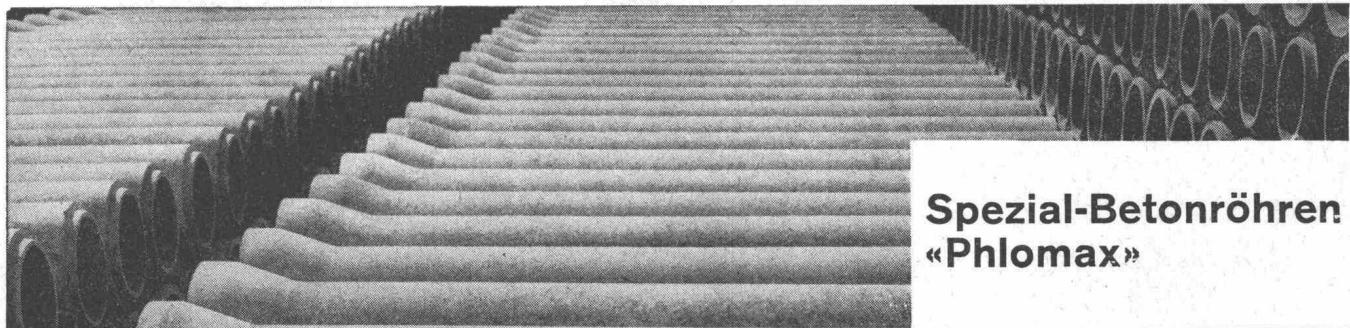
Kern & Co. AG 5001 Aarau



**Siegfried Keller AG**

**Telefon 051 93 32 32  
Wallisellen-Zürich**

**Industrieverglasungen  
Glasdächer  
Vordächer  
Shedfenster  
Vertikalverglasungen  
und alles  
was dazugehört**



**Spezial-Betonröhren  
«Phlomax»**

**comolli**

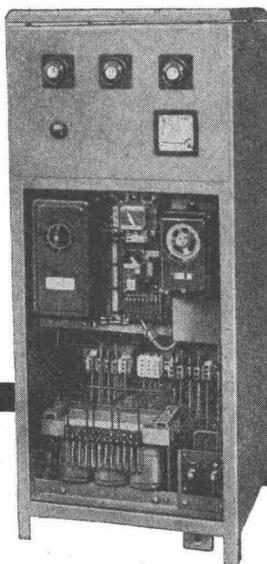
Comolli's Erben AG. Bremgarten

Telephon 057/71414

Vertretung für die Kantone Baselstadt und Baselland: **GEBR. KOHLER AG., LÄUFELFINGEN** Baumaterialienhandlung



Der Bertschinger-  
Servicedienst steht auch  
Ihnen zur Verfügung



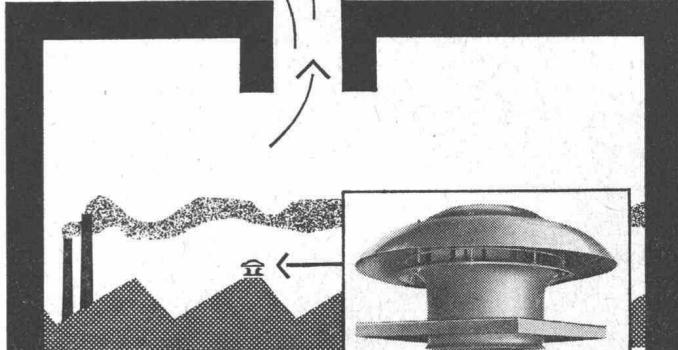
**Dreiphasen-Ladegleichrichter**

aus unserer  
normalisierten Typenreihe  
für Fahrzeugbatterien

**Walter Bertschinger AG, Luzern**

Lindenstrasse 15 Telephon 041 41 75 75

**Dachlüfter =  
bessere Luft  
im Arbeitsraum**



Aufbaumöglichkeit auf jede Dachform  
■ Ausgewuchter Radialventilator mit  
Drehstrommotor ■ Hohes Druck-  
vermögen erlaubt Anschluss von  
Rohrleitungen ■ Einbaumöglichkeit  
für selbsttätige Verschlussklappe  
■ Geringe Bauhöhe ■ Formschöne  
Gestaltung ■ Regen- und schnee-  
sicher ■ Geräuscharm  
■ Günstiger Preis

**Schilde**

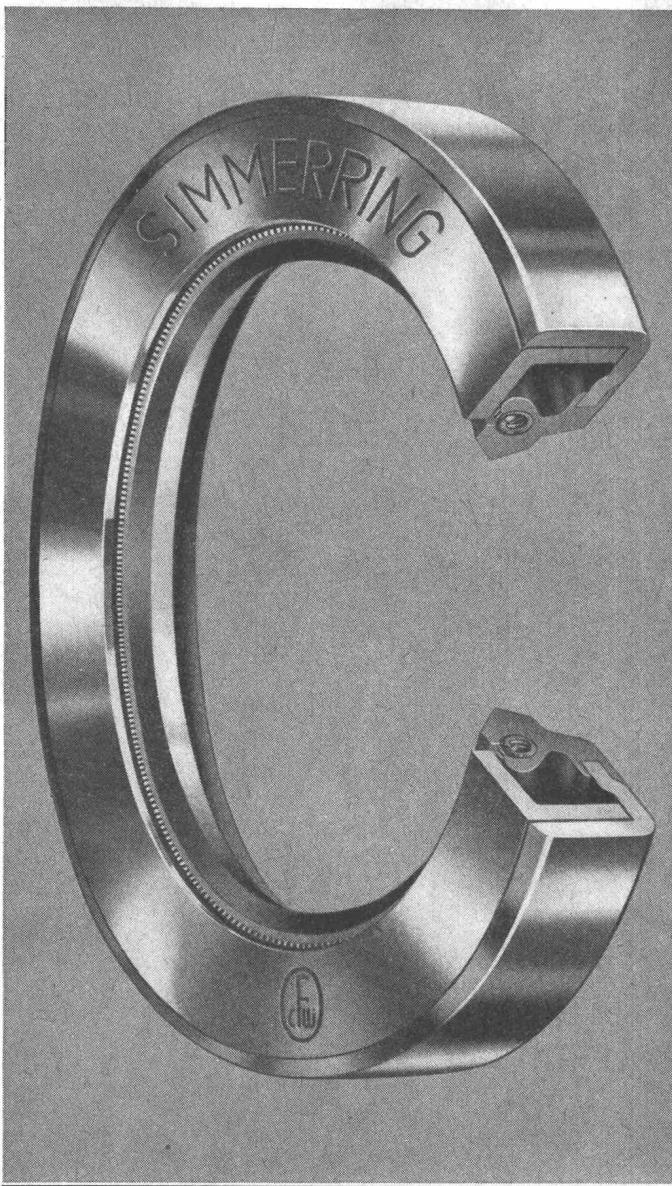
Technische Unterlagen und Preise:  
Widmer + Ernst Co., Wettingen AG

Telefon 056 6 82 82

# Neoprene-Lager GUMBA

bis 180 t Tragfähigkeit

**ELEMENT AG/TAFERS**  
Techn. Büro 3001 Bern / Tel. 031 46 18 14



## Dichtungsteile

Unsere  -Dichtelemente: Simmerring-Radialdichtungen, Nutringe, O-Ringe, Manschetten, Membranen und andere Teile helfen bei der Lösung Ihrer Dichtungsprobleme.

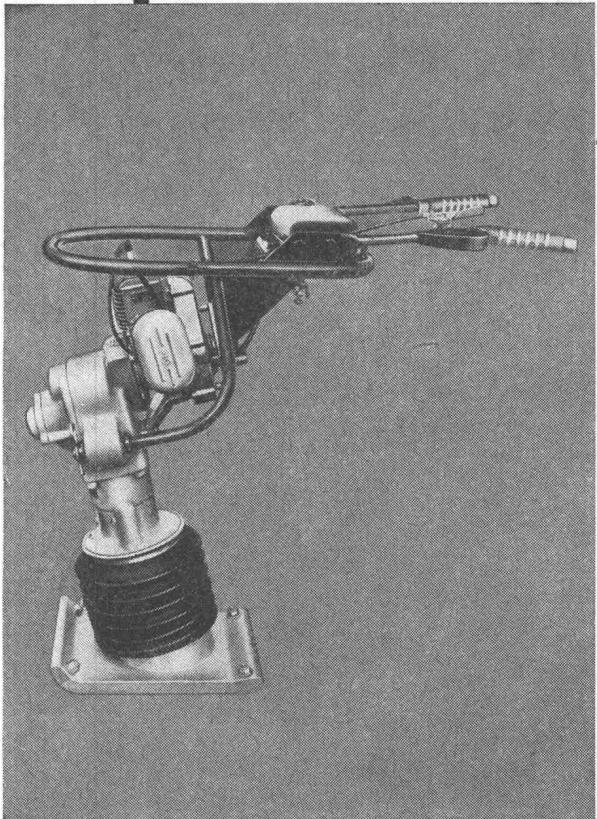
Verlangen Sie unsere Kataloge und Lagerlisten.



**SKF** Kugellager AG Falkenstr. 28 8021 Zürich  
Tel. Zürich 051 470 370 Tel. Bern 032 255 822

# NOTZ

Notz & Co. AG, 2501 Biel  
Abt. Bauma - Ø 032 / 2 55 22



# DYNAPAC

**DYNAPAC Vibrationsstampfer CO-10**

- sehr hohe Verdichtungsleistung -
- leicht zu fahren -
- geringes Gewicht -
- gut gefederter Handgriff -
- gut ausgewogen - niedriger Schwerpunkt -

BV-28



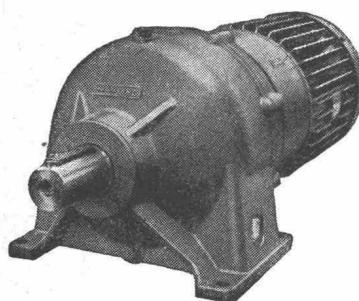
**Herzogenbuchsee**  
**Tel. 063 52244**

**Falt-, Schiebe-, Klapp-, Hallen- und Boxentore**  
**Kranklappen, Stapelwände, Antriebe, Steuerungen, Signalanlagen**  
**Oelhydraulische Aufzüge**

**KISS LING**

**Motorgetriebe**

weit über  
die Schweiz hinaus  
bekannt



**Wir lösen jedes  
Getriebeproblem**

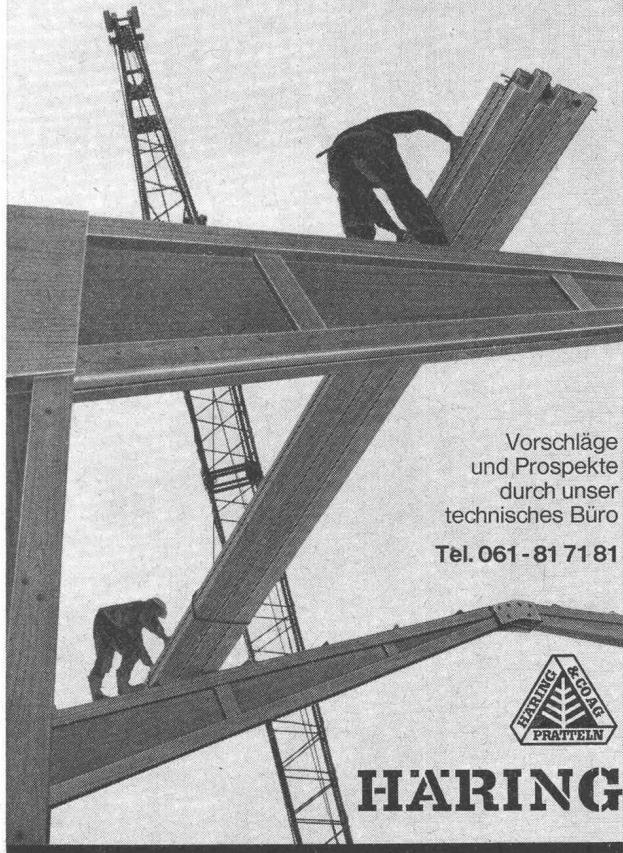
Unsere Getriebe sind:

- formschön
  - niedrig im Preis
  - rasch lieferbar
- Normaldrehzahlen ab  
Lager.

Stirnradgetriebe bis 200 PS, Planetengetriebe bis 150 PS, Trommel- u. Schneckengetriebe bis 25 PS, stufenlose Getriebe bis 8 PS. Spezialgetriebe

**L. Kissling + Co Maschinenfabrik**  
**Zürich-Seebach**  
Telefon 051/466400

Baukosten senken durch **HP-NORM**-Träger



Vorschläge  
und Prospekte  
durch unser  
technisches Büro  
**Tel. 061-81 71 81**



**HARING**

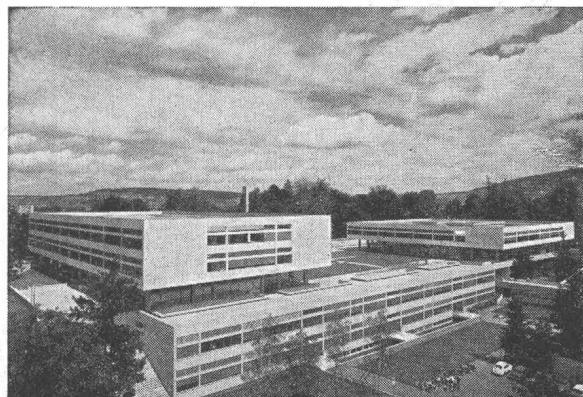
**AEZ**

**TERRASSENBELÄGE**

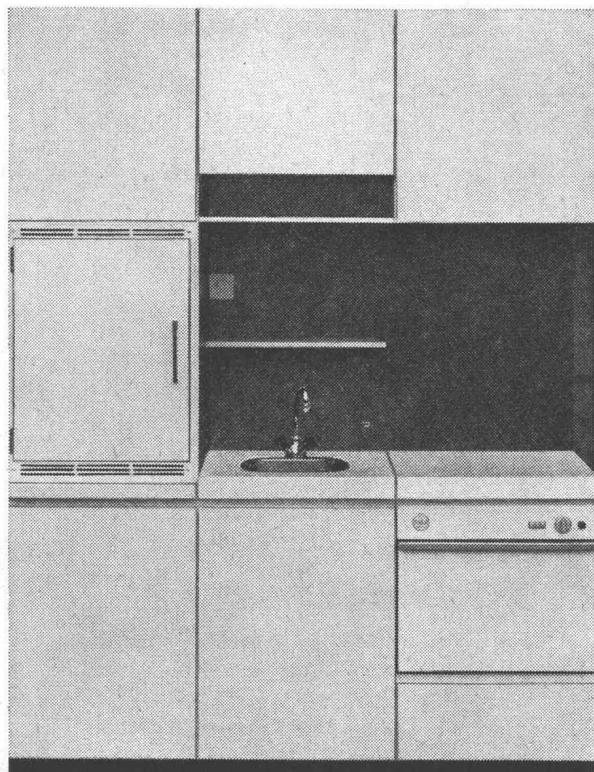
**FLACHBEDACHUNGEN**

**GRUNDWASSERISOLIERUNGEN**

**Asphalt-Emulsion AG Zürich**



## Die Kleinküche für Ihr Ferien-, Weekendhaus, Ihre Appartementwohnung



Grundfläche nur 180×65 cm,

In Standard- und De Luxe-Ausführung lieferbar

Die Kleinküche enthält:

**Standard:** Kochherd mit Backofen, Grillvorrichtung, Spültisch, Kehrichteimerfach, Kühlschrank 120 l Inhalt, diverse Geschirr- und Vorratsschränke, Dampfabzug mit Ventilator. Ueberdies kann diese Küche fertig bezogen und nur angeschlagen werden, keine Wandplattenarbeiten, denkbar einfache Installation.

**De Luxe:** mit Automaticplatte, Programmschalter, Infrarotgrill und Motordrehspiess, Innenbeleuchtung. Schrankanlage innen fourniert, Tablare belegt.

Prüfen Sie auch diese Möglichkeit, Sie werden begeistert sein (Mit Auszeichnung «Die gute Form»).



TIBA AG Kochherdfabrik,  
Bubendorf/BL, Telefon 061 / 84 86 66



Unverwüstlich  
sind  
Flintkote-  
Industrieböden

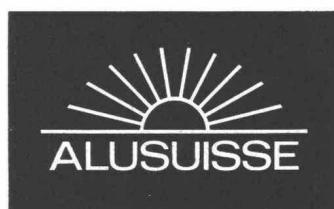
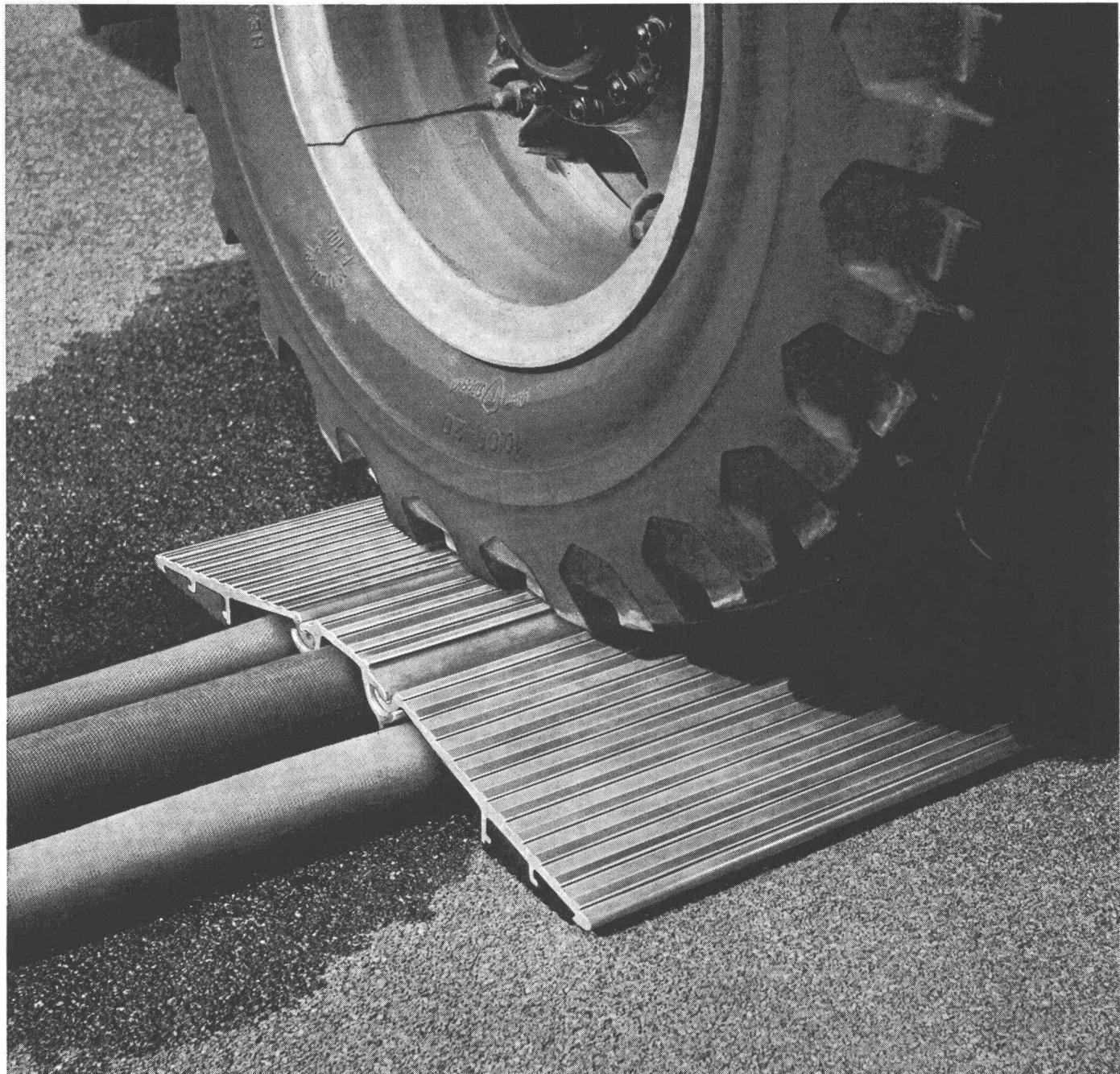
Flintkote — der Strapazierbelag für höchste Belastungen in Fabrikationsräumen, SBB-Güterschuppen, PTT-Verladerampen, Lagerhallen, Werkstätten, Speditionsräumen usw.  
Flintkote — fugenlos, schalldämpfend, staubfrei, gleitsicher, bedarf keiner Pflege!

Wanner AG Horgen

# 6 Tonnen Raddruck

... rollen über die zerlegbaren Alusuisse-Schlauchbrücken, den absolut sicheren Schutz für Leitungen. Ein typisches Beispiel für die überraschend vielseitigen Anwendungsmöglichkeiten von Aluminium-Profilen.

Auch hier wies die technische Beratung der Alusuisse den Weg!



---

**Schweizerische Aluminium AG**

Verkaufsabteilung 8048 Zürich, Tel. 051/54 80 80